

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba



DE JAARGANG | ZATERDAG 22 OCTOBER 1955 | No. 2362

Aruba bereidde zijn Vorstin en Prins een waardig en tegelijk groots onthaal

Duizenden waren getuige van stijlvolle ontvangst op Dakota-vliegveld

„Dag Koningin" riep duidelijk verstaanbaar klein meisje

ORANJESTAD.— Aruba heeft Hare Majesteit Koningin Juliana en Zijne Koninklijke oogheid Prins Bernhard een onthaal bereid, dat waardig voor ons eiland was, het was zelfs eer dan dat, het was een grootse manifestatie van de liefde van de Arubabewoners voor het ranje Huis, een liefde, die zich uitte in het uitbundig gejuich en ook in de enerverende stilte het spelen van het Wilhelmus en bij de opkomst van het duizendkoppige publiek.

MARINIERSKAPEL ONTVING OPEN DOEKJE

Groots zou men inderdaad deze ontvangst kunnen noemen, oots in alle opzichten. Reeds ver vóór half vijf — het tijdstip n aankomst van het Koninklijk vliegtuig — stroomden rijen auto's ar het Dakota-vliegveld. Zowel van San Nicolas als van Oranje. ad kwamen de automobielen, die vaak vijf of zes inzittenden had. n. Reeds even na drie uur schoof een lange file, — normaal rijn was niet meer mogelijk tegen die tijd — schoof dus, de stoet ar het vliegveld, waar de politie voor een immens afzettingsterin zorggedragen had. Het Westelijk terrein van het vliegveld, ast het oude stationsgebouw en langs de grote weg nam al de wans van de belangstellenden op. Vlak voor het stationsgebouw wer n parkeeruimten opengehouden voor de officiële gasten en genogden. In het gebouw zelf hadden zich de mensen nagenoeg over opgesteld. Sammigen hadden een plaatsje op het dak van het bouw gevonden, anderen zaten al uren van te voren geheel voorn in het restaurant en om drie uur was het al bijna onmogelijk og een goed plaatsje te bemachtigen.

In de hall van het gebouw, aar de Vreemdelingendienst n de douane zitten, hingen roene guirlandes van echte loemen — in de loop van Donderdagavond- en nacht — p een prima wijze aangeracht door het Bloemenhuis „Rozenoord" (men had bijna et entree van Aruba vergeen op passende wijze te verieren) voor het gebouw stonlen rijen vlaggen strak in de niet harde wind te wapperen. Een vrolijk zonnetje, dat niet e sterk straalde, overgoot het gehele schouwspel.

Mariniers vormden erewacht, padvindsters erehaag.

Inmiddels nam de drukte ziendergen toe. De meisjes padvinders marcheerden het platform op en stelden zich dusdanig op, dat zij een fraaie erehaag vormde. Groene vrachtwagens van de Mariniers, reden het terrein op en uit de auto's sprongen witgeklede mariniers, het geweer in de vuist. Zij stelden zich ook op onder leiding van de kapitein der Mariniers Th. A.J. de Keyzer.

Toen was het de beurt aan de Marinierskapel onder leiding van de kapitein Gijsbert Niewlandt. De kapel, stram in de houding marcherend en een vrolijk deuntje blazend, oogsttc een welverdiend applaus van het publiek.

Inmiddels waren reeds een C.D.-3, de „Alablanca" en een Convair, de „Curacao", uit Bonaire met journalisten aan boord aangekomen. Ook deze mensen vonden een plaatsje op het platform, de schrijvers vlak bij de ingang van de hall waar de Commissie van Ontvangst opgesteld stond en de fotografen, en televisiemensen op twee trappen midden op het veld, voor de erewacht, waar zij in twee groepen de aankomst van het Koninklijk Paar konden vastleggen.

De spanning steeg met het toenemen van deze laatste voorbereidingen.

Indrukwekkende stilte tijdens spelen Wilhelmus

Via de microfoon van de K.L.M. klonk toen op een gegeven moment, het was ongeveer tien voor half vijf, dat de Koninklijke Convair om tien minuten voor vier uit Bonaire was opgestegen en over enkele minuten binnen zou komen. En inderdaad, niet lang hierna, om één minuut voor half vijf verscheen de Convair, geëscorteerd op majesteuze wijze door vier Fireflies van de Marine Luchtvaartdienst, twee aan twee; laag vlogen de toestellen over het eiland en na een grote boog gemaakt te hebben daalde de Convair op de landingsbaan. Toen het toestel over de landingsbaan snelde presenteerde de mariniers het geweer, na ver. uitgetaxied te hebben kwam de Convair dan parallel aan de erewacht en het stationsgebouw tot stilstand. De trap rolde uit en H.M. de Konigin, verscheen direct daarna gevolgd door Prins Bernhard en de overige leden van het gevolg. Op het moment, dat H.M. de Arubaanse bodem betrad zette de Marinierskapel het Wilhelmus in.

De opgegane toejuichingen stopten abrupt en er viel een eerbiedigde stilte over het terrein en het gebouw; Aruba bracht op deze manier hulde aan zijn Konigin. De begroeting door de Gezaghebber, het voorstellen aan de commandant van de Mariniers op Aruba en de commandant van de erewacht verliep hierna vlot, evenals de inspectie. Aan het einde hiervan bood Heleentje Kwartsz H.M. een fraaie ruiker bloemen aan en door de erehaag padvinsters die — zolang H.M. door de haag liep steeds maar voor zich heen zeiden:

„Welkom Movavedo" (de erenaam bij de padvinderij van H.M.). Van het gebouw weerklonken vele toejuichen waaronder die van een klein meisje, dat steeds maar riep „Dag, Koningin", duidelijk te onderscheiden was.

Met mevr. Brook enkele woorden gewisseld

In de ontvangsthall had zich de grote Commissie van Ontvangst opgesteld langs de vier muren van het vertrek. In het midden, met aan het hoofd de heer J.E. Yrausquin, stonden de Statenleden, die reeds in Curacao aan H.M. en de Prins voorgesteld waren. Met mevr. Flora Brook, de enige dame en padvindstersleidster wisselde H.M. nog enkele woorden.

Door een erehaag van padvinders, opgesteld in de hall en voor de uitgang schreden vervolgens de Vorstelijke personen naar de gereedstaande wagens. Ook daar moest de Koningin, gekleed in een eenvoudige japon met rood-rose bloemenmotieven en met witte lage schoentjes, handschoenen en hoedje, een witte parasol in de hand, en de Prins, gekleed in een witte admiraalsuniform, nog vele huldeblijken in ontvangst nemen.

Daarna zette de stoet, H.M. en Z.K.H. in de speciale hofauto gezeten, zich in beweging, richting Strand Hotel.

Het publiek trachtte zich toen een weg naar huis te banen. Ofschoon de verkeersregeling goed verliep en ernstige storingen zich nagenoeg niet voordeden, duurde het voor velen toch nog wel geruime tijd alvorens zij thuis kwamen. Het was echter de moeite waard geweest. Aruba had zijn Vorstin en Prins warm welkom geheten.



Op het mament, dat H. M. Koningin Juliana de Arubaanse bodem betrad, zette de Marinierskapel het Wilhelmus in.

GRONDIGE VOORBEREIDINGEN VAN DE POLITIE RESULTEERDEN IN PRIMA VERKEERSREGELING

ENORME MENIGTE HEETTE DE KONINGIN EN DE PRINS WELKOM

ORANJESTAD. — Hoe groot het publiek was, dat gisteren naar het vliegveld gestroomd was om de Koningin en Prins voet op Arubaanse bodem te zien zetten is moeilijk te schatten, maar dat er vele duizenden mensen aanwezig waren staat wel vast. Reeds omstreeks half drie begon de stroom naar Dakota, doch zo vroeg konden de eerste belangstellenden niet komen of de politiemannen waren er eerder om de maatregelen, die reeds weken te voren na ampele bestudering genomen waren, nu in practijk te brengen. En het ging allemaal goed, van begin tot einde.

Terwijl er bij het logeergebouw van het Koninklijke echtpaar zeventien man op post stonden, waren er om en nabij het vliegveld niet minder dan dertig politiemensen in de weer bij de afzettingen en de verkeersregeling. Het was een warme en dikwijls lastige taak, die deze mannen, voor wie deze feestdagen meer dan ooit werkdagen zijn, uit te voeren hadden, doch het feit, dat alles klopte en voor zo ver het in hun vermogen lag op rolletjes liep, zal vast een grote voldoening schenken. De stroom auto's, die uit de richtingen Oranjestad en San Nicolas aan kwamen zetten, werd in een vlot tempo op het Westelijk gedeelte van het vliegveld, dat voor parkeerplaats was bestemd, weggewerkt. Goed, de autobestuurders moesten wel eens even wachten, doch o.i. lag dat vaker aan hun trage collega's dan aan de politie. En dat na afloop van de gebeurtenissen de afvoer der wagens minder vlot ging was onvermijdelijk: de stad kon de enorme en gelijktijdige toevloed van auto's nu eenmaal niet verwerken! Het aantal werd geschat op 1500—2000!

Overal mensen

Waar men ook keek, overal. tot op de raarste plaatsen hadden de belangstellenden zich opgesteld om toch maar een glimpje van de Koninklijke gasten op te vangen. Achter de hekken stonden zij, op de daken van het stationsgebouw, langs de route, opgepropt stonden zij op het terras van de wachtkamer. waar men ook keek zag men mensen, bij honderden.

Dat de heer W. Bontekoe van het Dakotarestaurant goede zaken deed spreekt wel vanzelf.

Vóór het gebouw

Voor het stationsgebouw hadden zich reeds omstreeks half vier de „Kabouters" opgesteld. Keurig stonden zij in een dubbele rij, zodat de Koningin én Prins nadat zij de erewacht geinspecteerd hadden, tussen hen door zich naar de Commissie van Ontvangst zouden kunnen begeven. Alle kabouters van Aruba stonden daar, keurig in hun bruine jurkjes met hun leidsters. Wat later arriveerden de padvindsters van alle groepen op ons eiland, die zich achter hun kleine zusters opstelden. Het was een kleurig gezicht, dat blauw. bruin, groen en khaki door elkaar in twee lange rijen. Binnen in de hal stonden alle welpen en verkenners van Aruba eveneens in twee strakke rijen opgesteld.

De Marinierskapel der Koninklijke Marine, waarvan Gijsbert Nieuwland de dirigent is, was inmiddels ook op volle sterkte aangekomen: de kapel van 56 man en de tamboers en pijpers, die zestien man sterk zijn.

Na aankomst hadden zij zich eerst bij de Oostelijke vleugel van het stationsgebouw teruggetrokken, doch even later marcheerden zij onder het applaus van de menigte op naar hun plaats voor en evenwijdig met het gebouw, waar de ere-wacht der Mariniers uit Savaneta in hun witte uniformen — voor het eerst, dat deze kleding op Aruba gedragen wordt — zich inmiddels ook opgesteld had. Even klonken er enkele straffe commando's, daarna klonk het „op de plaats rust" en stonden de militairen allen keurig in lijnstrakke gelederen, klaar om door H.M. geinspecteerd te worden.

En toen vijf voor half vijf verschenen er in de lucht aan de Oostelijke horizon vijf stippen, één grote Convairstip en vier kleine jagersstipjes. Het was zo ver.

Op tijd, hoewel zeven minuten te laat van Bonaire vertrokken

HET VERHAAL VAN DE BEMANNING

O'STAD.: — De convair, waarmede het Koninklijk gezelschap de reis naar Aruba maakte had een puike bemanning. De Gezagvoerder was J.C. Hoedeman, terwijl de overige bemanning bestond uit de tweede piloot de Zweed J. Johnsson, de chefboordwerktuigkundige R. Krabbendam, de chef-purser R.L. van Woerkom, de stewardess mej. A.H. Berends en de assistent hofmeester H. Fontijn.

Dit zestal is het, dat de Koningin van Bonaire naar Aruba vloog, dat ervoor zorgde, dat het de Koningin en de Prins aan niets ontbrak en dat de zeven minuten, die men te laat van Bonaire vertrok, door middel van z.g. micronavigatie (dit is tot op de seconde nauwkeurig een vliegschema volgen) ingelopen werden. Hoewel de gehele vlucht voortreffelijk verlopen is, viel het niet mee om de achterstand in te lopen, temeer daar ook de vier Fireflies-duikbootverkenners van squadron F. van de M.L.D., dat op Curacao gestationneerd is, in lijn moesten blijven.

Dank zij de perfecte samenwerking van de bemanning gelukte het evenwel zoals berekend om precies vijf minuten voor „bloktijd" (dit is dan het moment, dat de blokken na de landing voor de wielen worden gelegd) boven het vliegveld te zijn. Boven H.M.'s kruiser „De Ruyter" gekomen, gaf de gezagvoerder van de Convair het commando „Queens Flight Escort (de roepnaam van de begeleidende jagers) detach", waarop de vier Fireflies onmiddellijk omhoog optrokken en het vliegtuig van H.M. de laatste bocht maakte voor de landing.

Hetzelfde zestal, dat gisteren de bemanning van de Convair uitmaakte, zal naar wij vernemen, ook de Koninklijke bezoekers, na afloop van hun verblijf op Aruba naar Guadeloupe brengen.

EEN GROOT MENIGTE VERZAMELDE ZICH VOOR STRAND HOTEL

O'STAD.: — Zij, die niet meer in het Stationsgebouw van het vliegveld toegelaten werden, en die Onze Lieve Vorstin toch wilden zien direct na haar aankomst op Aruba. begaven zich voor het Strand Hotel, waar het spoedig al vol werd. Toen de Convair waar het Koninklijk Paar aan boord was vergezeld van de vier Firefly's van de Antilliaanse Luchtmacht zichtbaar was, kwam een peloton mariniers achter het Hotel te voorschijn, dat zich naast de twee kleine wachthuisjes bij de ingang opstelde. Een sergeant van de Mariniers hees de Koninklijke vlag toen de stoet een tiental meters van het Hotel af was. Hare Majesteit wuifde naar de haar toejuichende menigte evenals de Prins. Het Koninklijk Echtpaar stapte van de door de kruiser De Ruyter overgebrachte Engelse Wagen en nam zijn intrek in het Hotel. Hierna werden door de kruiser een aantal schoten gelost als saluut aan de Koningin.

Deze editie van de „Arubaanse Courant" bestaat uit ZES pagina's.



Overal, buiten en op het stationsgebouw, had een enorme menigte zich opgesteld om de Koningin een grootse en stijlvolle ontvangst te bereiden. Foto: De erewacht wordt geinspecteerd.

UTPHEN Bakermat der NASSAU'S?

Het geheim van de Laurenburg — Een munt met een mysterieuze Hendrik — De broer van Rupert — Westergouw of Wetterau? — Graaf Bero als oudste stamvader.....

/AAR BEGINT de stamboom van ons Vorstenhuis? Als men er de gebruike- geschiedboeken op naslaat, blijken als umouders altijd Willem de Rijke en Julia- ı van Stolberg genoemd te worden, de be- oners van de beroemde Dillenburg, waar. nze Willem de Zwijger het levenslicht aan- houwde (1533). Met deze Willem I deed n prins van Oranje zijn intrede in onze va- erlandse geschiedenis.

Vergeefs heeft men getracht ook zijn amboom na te gaan. Veel is er reeds te oen geweest over verrassende vondsten van ıde documenten, die later bleken vervalst te zijn. Weinig hebben de langdurige navorsingen kunnen bijdragen tot completering van de schaarse gegevens, die er uit de twaalfde en dertiende eeuw nog tot ons gekomen zijn. In de schemering ontwaart men nog flauw de figuur van een Rupert van Laurenburg, die de oude burcht Nassau bouwde en wiens nazaten zich „graaf van Nassau" gingen noemen. Daarvóór heerst een ondoordringbare duisternis.

En toch zijn er wel enkele aanknopingspunten, al moeten we dan het terrein van de wetenschap verlaten en dat der gissingen gaan betreden.

;DURIGE oorlogen, plunde- en en brand hebben vele volle archieven verloren doen De oudste documenten, die er staan, zijn soms ongedateerd, len zelden of nooit een ge- aam en stichten door gelijk- e aanduidingen veel verwar- ekend is echter een aantal oor- , dat over de stichting van de Nassau aan de Lahn (zijrivier Rijn) handelt en dateert uit de helft van de 12e eeuw. De llen liggen nu nog als zwij- etuigen boven op een bergtop aren angstvallig het grote ge- an een roemrijk geslacht.

ver daar vandaan vinden we eede ruine. Een vreemd uit en oprijzende toren, vierkant rm en massaal van omvang. vervlogen tijden stond daar renburg, het stamslot van de Nassau's. Wie woonden er in renburg?

:hillende geschiedvorsers heb- ı tijdgenoten gewild of onge- dwaalsporen geleid. Berucht „Rijngrouwsche Oudheden" te goeder naam en faam be- aande Bodmann, rechtsgeleer- oogleraar, wiens complete do- enverzameling op een onge- mystificatie berustte. Dan et standaardwerk van C. D. waarop lang is voortgebouwd terugvoerde tot 814 met een ende reeks van graven, die eken niet bestaan te hebben... en Darmstadtse archivaris ge- die op zijn beurt de „volledige g" bracht door het Huis van via vele gegiste verwantschap. samenvoegingen van bekende ekende graven af te laten n uit Zutphen.... („hetgeen r aantonen zal" — wat dan arlijk wel nodig is, maar op- jk genoeg nimmer geschied-

Dertien eeuwen geleden

IS ZUTPHEN de bakermat der Nassau's? Allerlei nasporingen zijn gedaan in die richting. Stamvader van ons vorstenhuis heet zelfs **graaf Bero,** raadsheer aan het hof van de Merovingsche koning Dagobert I. De zoon van Bero, grootmeester Otto, voerde de verzallen aan van Dagoberts opvolger Sigebert, die leefde van 633 tot 656. Nederland behoorde destijds nog tot het Frankische Rijk, waarvan het oostelijk deel (Ausstralië) o.m. uit Frisia en Nassau bestond. Deze eerste Otto sneuvelde in 642.

Volgens Schenk zu Schweinsberg heerste de zoon van Otto VII, een zekere Heribert en een vriend van Wichardus van Gelre, in de IJsselgouw, waar het gehucht Suttfine (Zuidveen) lag. De derde zoon kreeg zijn kasteel op de rechter Rijnoever bij Andernacht de bijnaam Otto van Hammerstein. Deze was het, die „de Westergouw in Nassau en de Boven-IJsselgouw in leen ontving", zo lezen we in latere werken.

Ziedaar weer zo'n duister doolhof van mystificaties. In Nassau hebben nimmer Wester-, Oostег- of Zuidergouwen bestaan. De juiste titels luidden: „comes Westeroviae", graaf van de **Wetterau,** en dit is het stroomgebied van de Wetter, het zijriviertje van de Nidda ten oosten van de Beneden-Lahngouw!

Dan zou volgens Schenk Otto's jongste broer „die oorspronkelijk tegenover Hammerstein aan de Rijn woonde" en daarom „graaf van Rheineck" zou heten, zich ook te Zutphen gevestigd hebben. Zijn zoon Rupert huwde daar (in 1059) met Otto's dochter Irmentrud. Hun kinderen voerden allen de titel **graaf** (of gravin) **van Zutphen.** „Maar". betoogt prof. dr F. J. L. Kramer, „men zoekt vergeefs waaraan die toegedichte waardigheid ontleend is". Terecht. Er bestaan nergens gegevens, dat Otto van Hammerstein ook graaf van Zutphen werd. Een graaf van **Rheineck** heeft nooit bestaan, ook al ligt ergens aan de Rijn een ruine van die naam. Wel heeft een stadje Rhineck zijn naam gegeven aan enkele graafjes van minder allooi, doch dit plaatsje lag aan de Kinzig, die bij Main uitmondt.....

En helemaal bont wordt het tafereel, wanneer een „Hendrik van Nassau" ten tonele gevoerd wordt omdat op een oude munt uit de XIIe eeuw staat: „Henricus" „NA" „SA", waaruit men weliswaar een Hendrik van NA(s) SA(u) kan afleiden, doch in werkelijkheid alleen maar de wel histische Hendrik van SA(y)NA mag herkennen! En deze niet bestaande Hendrik „van Nassau" heeft een al te ijverig geschiedvorser teneinde zijn stamboom te completeren, tot een broer van een der Ruperts gemaakt en laten huwen met de gravin van Arnstein, met wie hij anders ook geen raad wist.

De Laurenburg

RUPERT II, die vergeefs geprobeerd heeft de rechten van Otto van Hammerstein op te eisen, schijnt daarin het geslaagd te zijn en moet daarom de Laurenburg gesticht hebben. Volgens Schenk is hij in 1060 te Suttfine geboren en daarom „Nederlander" (voor zover men in de tijd der bisdommen en graafschappen van Nederlanderschap kon spreken!). Hoe dan ook, de Laurenburg werd het stamslot van de Nassau's.

Zeker is alleen, dat de graven **Rupert** en **Arnold,** nazaten van de gravin van Arnstein en een niet nader bekende Nassauer, die zich het eerst „graaf van Nassau" noemden, geboren graven van Laurenburg waren.

Daarna bestaan er verscheidene aanknopingspunten. We weten van de **Walram,** die in 1195 alle Nassause bezittingen erfde. Zijn enige zoon was Hendrik de Rijke, wiens erfenis zo aanzienlijk was dat deze in 1255 gemakkelijk in twee helften kon worden verdeeld ten behoeve van zijn beide zonen: **Walram** en **Otto.** Sindsdien bestaat het Huis van Nassau uit twee takken de Walramse, die voortleeft in de groothertogin van Luxemburg; de Ottose met koningin Wilhelmina en haar dochter Juliana.

Nassau en Nederland

DE NASSAU's raakten nauw verbonden met de Nederlanden, toen Engelbert I van Nassau in 1404 huwde met Johanna van Polanen, die hem Breda en talrijke andere Nederlandse heerlijkheden aanbracht. De hieraan ontsproten „Nederlandse Nassau's" waren trouwe leenmannen der Bourgondische vorsten.

In Breda vindt men hun laatste rustplaatsen onder marmeren monumenten. Maar deze tak stierf in 1544 onverwachts uit en zo moest de oudste zoon van de „Dillenburgse Nassau's", die tevens erfgenaam was van het prinsdom Oranje, naar Nederland komen om te treden in alle rechten baron van Breda, burggraaf van Antwerpen, heer van Diest, heer van Viaden, enz. enz.

„Wilhelmus van Nassauwe, ben ick van duitschen bloet" dichtte eens de grote Marnix van St. Aldegonde onze Willem de Zwijger toe. Zou het mogelijk zijn, dat de prins van Oranje in werkelijkheid van Nederlandse (lees: Zutphense) afkomst was?

Dr. Phil. O.S.

UIT HET LEVEN VAN KONINGIN JULIANA

il 1909	H.M. Koningin Wilhelmina schenkt het leven aan Prinses Juliana.
1909	Doopplechtigheid van Prinses Juliana in de Willemskerk te 's-Gravenhage.
1927	Installatie als lid van de Raad van State door H.M. de Koningin
ember 1927	Laat zich inschrijven als studente in de rechten aan de Leidse Universiteit
ıari 1930	Ontvangt het Ere-Doctoraat in de letteren en wijsbegeerte van de Universiteit te Leiden.
mber 1934	Benoeming tot Voorzitster van het Nederlandse Roode Kruis
mber 1936	Verloving van H.K.H. Prinses Juliana en Z.D.H. Prins Bernhard. Aankomst van het verloofde paar te 's-Gravenhage.
ari 1937	Prinses Juliana en Prins Bernhard treden te 's-Gravenhage in het huwelijk
6 April 1937	Huwelijksreis van het prinselijk paar naar Krynica, Krakau, Boedapest, Wenen, Zell am See, Bologna, Monte Carlo en Parijs
uari 1938	H.K.H. schenkt ten Paleize Soestdijk het leven aan Prinses Beatrix
stus 1939	H.K.H. schenkt ten Paleize Soestdijk het leven aan Prinses Irene
1940	Het Prinselijk gezin moet het vaderland verlaten
1940	Doopplechtigheid van Prinses Irene in de Kapel van het Buckingham Palace te Londen.
Juni 1940	Verblijf te Montebello en vestiging te Ottawa
December '40	Is de gast van President Roosevelt te Washington
1941	Ontvangt het Ere-Doctoraat van de University van Princeton
ıari 1943	Schenkt in het „Civic Hospital" te Ottawa het leven aan Prinses Margriet
r. - 5 Mart. '44	Brengt een bezoek aan Curacao en Venezuela
1945	Arriveert met H.M. de Koningin te Gilze-Rijen bij Breda
ril 1946	Bezoek van het Prinselijk Paar aan Scandinavië
Mei '46	Bezoek van het Prinselijk Paar aan Zwitserland
ruari 1947	Schenkt het leven aan Prinses Marijke ten Paleize Soestdijk
ember 1948	Inhuldiging van Hare Majesteit Koningin Juliana in de Nieuwe Kerk te Amsterdam
Mei 1950	H.M. Koningin Juliana en Prins Bernhard brengen een officieel bezoek aan Frankrijk
Nov. 1950	H.M. Koningin Juliana en Prins Bernhard brengen een officieel bezoek aan Groot-Brittannië
Juni 1951	Officieel bezoek aan Luxemburg
April 1952	Officieel bezoek aan de Verenigde Staten van Amerika
ei 1953	Officieel bezoek aan Noorwegen
Mei 1954	Officieel bezoek aan Denemarken
cember '54	H.M. de Koningin bekrachtigt met Haar handtekening de Acte van Bevestiging van het Statuut voor het Koninkrijk der Nederlanden



De kroning van H.M. Koningin Wilhelmina geschiedde in de Nieuwe Kerk te Amsterdam in aanwezigheid van talrijke vorstelijke personen.

Het huis van Oranje

SINDS anderhalve eeuw staat in Nederland een Oranje aan het hoofd van de Staat, terwijl, zo zou men kunnen zeggen, sedert 15 December 1954 ook de Antillen een Oranjevorst als staatshoofd hebben, een staatshoofd, dat als zodanig door de bevolking, in vrijwilligheid en gelijkwaardigheid met Nederland, werd aanvaard. Natuurlijk is de verbondenheid tussen Oranje en de Antillen van ouder datum en evenzeer zou men kunnen zeggen, dat de verbondenheid tussen Nederland in Europa en Oranje veel ouder is dan anderhalve eeuw. Die verbondenheid immers tussen Oranje en het Nederlandse volk dateert van eeuwen her, een verbondenheid, gegroeid uit gemeenschappelijke strijd van een klein volk met een Oranjevorst als aanvoerder om vrijheid van geweten en woord.

TOEN later, in de zeventiende eeuw, Nederland een welvarende en machtige handelsmogendheid was geworden en afgunstige buurstaten het kleine land trachtten te overmeesteren, was het opnieuw een Oranje, die het volk aanvoerde in de strijd om zijn vrijheid. Zo is de historie van het Huis van Oranje Nassau nauw vervlochten met de geschiedenis van Nederland.

Het begon in 1544 toen Willem van Nassau, een vorstendom in West-Duitsland en de titel van het vorstendom Orange in Zuid Frankrijk erfde. Hij genoot het vertrouwen van Keizer Karel V, die hem tot een van zijn stadhouders benoemde. In de Nederlanden ging evenwel het Protestantisme veld winnen en Oranje koos de zijde van de in opstand komende Protestantse Christenen. Hij en zijn broeders verkochten hun kostbaarheden om huurlegers op de been te brengen. Het stichten van de Nederlandse staat is voor het grootste deel het werk van Prins Willem geweest en niet zonder reden wordt deze grote figuur in de Nederlandse geschiedenis de „Vader des Vaderlands" genoemd.

PRINS WILLEM DE EERSTE heeft ten dele de stichting nog beleefd van wat later de Staat der Nederlanden worden zou. Want in het heetst van de strijd kwamen de zeven gewesten, die tot die tijd ieder voor zich gestreden hadden, bijeen en stichtten bij de Unie van Utrecht in 1579 een federatie van de Republiek der zeven Provinciën, met een Staten Generaal en een gemeenschappelijk leger. De Republiek bestond .. maar het zou nog zeventig jaar duren voordat geheel Europa haar onafhankelijkheid in 1648 erkende!

Die Unie van Utrecht, die de grondslag vormde voor de Staat der Nederlanden, is een hoogst merkwaardig staatsstuk, dat tot op de huidige dag nog altijd wordt bestudeerd en dat zonder twijfel ook invloed heeft gehad op de vorming van de Verenigde Staten, toen zich in Amerika een aantal Engelse koloniën, stukje voor stukje, van het Engelse moederland gingen afscheuren en daar een situatie ontstond, die deed denken aan de nationale vorming van de Nederlanden.

Diezelfde Unie werd ook nog genoemd, niet lang geleden, in de Eerste Kamer, toen men daar het Statuut tussen de drie landen, Nederland, Suriname en de Nederlandse Antillen besprak en wederom op sommige parallellen wees.

DAT merkwaardig stuk bezat schijnbaar de kracht deze zeven provinciën, deze kleine, erg onafhankelijke landjes, aan elkaar te binden. Daarbij kwam echter, dat de Oranjevorsten, die vanaf het begin een zo belangrijke rol bij dit alles speelden, ook daarna, enkele korte tijdperken uitgezonleiding in staatszaken behielden. derd, als dienaren der Republiek, de

De wettelijke macht der Oranjes als stadhouders was beperkt, maar toch hadden zij door hun persoonlijke kwaliteiten van staatsman, hun vastberadenheid en integriteit van geslacht op geslacht, grote invloed op 's lands zaken.

Zo zei men van Willem III, een der grote figuren uit het Huis van Oranje, die in de strijd om het Europese evenwicht in 1688 Koning van Engeland werd, dat hij „Koning van Nederland en stadhouder van Groot Brittannië" was.

Eerst aan het einde van de Franse bezetting onder Napoleon werd de Republiek een constitutionele monarchie, met Willem I als eerste Koning.

Door de jarenlange oorlogstoestand waardoor de handel stilstond waren de energie en de ondernemingszin van het volk verslapt, waardoor het ook economisch dreigde achter te raken. Het was aan de grote wilskracht van de Koning te danken, dat de technische vindingen uit het begin van de vorige eeuw ruim toepassing vonden, dat de industrieën ruimer ontplooid werden en de snel toenemende bevolking werk verschaffen. Verschillende de ruime waterwegen in het land, waarvan nog geprofiteerd wordt, dragen de naam van Willem I, mede ten teken, dat door zijn doorzettingsvermogen en vooruitziende blik deze projecten werden uitgevoerd. Terecht bleef hij bekend staan als de „Koopman - Koning".

NA hem volgt Koning Willem II. In zijn regeringsperiode begonnen zich grote maatschappelijke veranderingen te voltrekken, die eigenlijk ook thans hun beslag niet geheel hebben gekregen. Het revolutiejaar 1848 was een duidelijk teken aan de wand. En hoewel Nederland geen revoluties kende, begreep de Koning maar al te goed, dat de politieke ontwikkeling een andere richting uitging, zodat hij als Oranjevorst opdracht gaf een nieuwe grondwet te vervaardigen in liberale geest. Bij de honderdjarige herdenking heeft men Willem II geprezen om zijn krachtig besluit en de liefde voor het welzijn van zijn volk. Onder Koning Willem III werd het kiesrecht verbreed en zo ontwikkelde Nederland zich onder leiding van zijn koningen tot de typische parlementaire democratie, gegrondvest op algemeen kiesrecht en met een aan de grondwet gebonden Koning van thans.

Koning Willem III werd opgevolgd door zijn dochter, de tien jaar oude Wilhelmina. Tot haar achttiende jaar was haar moeder, Emma, Koningin-Regentes. In 1898 werd Wilhelmina als Koningin ingehuldigd en sindsdien, in een regeringsperiode van vijftig jaren, heeft zij op de meest overtuigende wijze, de grootheid van Haar geslacht en de uitnemende gaven van haar persoon bewezen en op werkelijk indrukwekkende wijze ten bate van haar land aangewend.

Geen regering was tevoren met zo vele moeilijke beslissingen en gebeurtenissen geconfronteerd. Haar liefde voor de vrijheid deed haar in 1940 in ballingschap gaan en vijf jaar lang was zij door haar standvastige houding en haar werk voor het herwinnen van de vrede een stralend licht voor het onderdrukte volk in Nederland, dat in de eerste plaats in haar naam streed tegen de overweldiger.

DAN volgt het jaar 1948, het jaar waarin Koningin Wilhelmina aftrad ten bate van haar enige dochter, Koningin Juliana. De vorstin, stond onmiddellijk nadat zij de troon besteeg, voor zeer grote beslissingen, tengevolge van de geheel veranderde opvattingen in de wereld ten aanzien van het kolonniale vraagstuk. Reeds tijdens de oorlog was voor de uiterst gewichtige beslissingen, die na de oorlog genomen werden, in de beroemde toespraak van Koningin Wilhelmina, een basis gelegd. Na de oorlog werkte Koningin Wilhelmina mede aan het overleg, dat toen geopend werd tussen Nederland en Indonesië enerzijds, Nederland en de West anderszijds. Nog was het Koningin Wilhelmina, die een Antilliaanse delegatie ontving, geleid door Dr. Da Costa Gomez. Het zou Haar dochter zijn, die tenslotte het Statuut ondertekende, dat evenals de Unie van Utrecht een verdrag is tussen meerdere landen, die beloofden om samen te werken. Een staatsstuk, waaraan in ieder geval voor altijd de naam van Koningin Juliana is verbonden en dat — wie weet — misschien eens net zo nauwkeurig bestudeert zal worden door andere landen in soortgelijke omstandigheden, als met de Unie van Utrecht het geval was!

Bezittingen der Oranje

Vele Vorstenhuizen zijn aan onze dynastie verwant

ONZE DYNASTIE is het oudste geslacht van Europa, waaraan alle thans in Europa regerende vorsten verwant zijn. De bezittingen, die dit geslacht in de loop der eeuwen verwierf door verdienste, door vererving en huwelijk, bevinden zich in vele landen.

Het erfgoed, waaraan ons koningshuis zijn naam ontleent, lag in Zuid-Frankrijk. Het was de veelomstreden streek Orange, dat ten tijde der Romeinen een bloeiende stad was. De legendarische held graaf Willem „met de korte neus", veldheer van Karel de Grote, strijder voor het Christendom, werd door zijn keizer met dit gebied begiftigd, toen hij in 793 de Saracenen eruit dreef

In 1530 sneuvelde prins Philibert, laatste nakomeling van de Franse stamvader der Oranjes, zonder kinderen na te laten. De bezitting kwam toen aan zijn neef René of Reinier, die een vorst van Nassau was. Deze René (zoon van Hendrik III van Nassau en Claudine van Chalons, de zuster van prins Philibert) was dus de eerste vorst van Oranje èn Nassau. Als stadhouder van Holland, Friesland en Zeeland volgde hij zijn vader op en hij maakte zich in die functie zeer bemind in de lage landen.

De bezittingen van Oranje en van Nassau gingen bij het kinderloos overlijden van René over op zijn neef Willem, die **de Zwijger** zou worden genaamd en grondlegger van de zelfstandigheid der Nederlanden zou worden.

Wat gebeurde er later met de landstreek van Orange? Ze werd in 1660 door Lodewijk XIV veroverd en in 1713 kwam ze definitief aan Frankrijk.

Afkomst der Nassau's

DE DUITSE oorsprong is waarschijnlijk te vinden in de dappere **Nassva,** die omstreeks 50 v. Chr. tegen de Romeinen te velde trok. Verder is bekend, dat in het begin onzer jaartelling een **graaf van Laurenburg** zich vestigde in de buurt van Coblenz en dat in de twaalfde eeuw een van diens nakomelingen een nieuw kasteel bouwde in het dal van de Lahn, naar welk kasteel, dat te midden van vochtige weiden („nasse Auen") lag, hij de familienaam moet hebben veranderd in Nassau.

Een andere bezitting van de Nassau's in Duitsland was de ons welbekende **Dillenburg,** waar Willem de Zwijger, de vader des vaderlands, geboren werd. Later kwam hier door huwelijk nog de stad, het slot en de landstreek Dietz, waar ook kasteel **Oranienstein** werd gebouwd. Verschillende vorsten van Oranje-Nassau hebben daar in de loop der tijden gaarne verpozing gezocht. Stadhouder Willem III vermaakte dit bezit aan Johan Willem Friso. In 1866 werd Oranienstein door Pruisen geannexeerd.

Bezittingen in Nederland

REEDS VOOR de vereniging met het erfgoed van **Orange** plaats vond, hadden de Nassau's bezittingen in de Nederlanden. Zo verkreeg in de 15e eeuw Engelbert I van Nassau, Polanen, de baronie van Breda en andere landgoederen in Brabant. Dit echtpaar en een aantal hunner nakomelingen zijn begraven in de Grote Kerk te Breda, waar schone monumenten werden opgericht tot hun gedachtenis. Het is pas na de dood van Willem de Zwijger, dat Delft de begraafplaats van het geslacht wordt.

Niet alle verdere bezittingen der Oranje-Nassau's in de verschillende landen kunnen hier worden opgesomd. Het is echter wel merkwaardig om na te gaan op welke ingewikkelde wijze een aantal Hollandse en Gelderse goederen uiteindelijk in de handen der Nederlandse vorsten kwamen.

Wij hebben hier het oog op Hollandse bezittingen als Zegwaard en Zevenhuizen, vermeerderd met Egmond en IJsselstein, later met het hertogdom Gelre. Dit bezit blijft drie generaties lang bij het geslacht der Hoorne's, gaat dan door huwelijk naar de Duitse vorsten van Thurn en Tadis en nog weer later naar de hertog van Wurtemberg. Diens kleindochter Sophia Dorothea huwt met czaar Paul I van Rusland. Hun dochter is Anna Paulowna, die in de negentiende eeuw de gemalin wordt van onze Nederlandse koning Willem II en de erfgoederen meebrengt naar haar nieuwe vaderland, waar ze thuis horen!



In het jaar 1937 werd te 's Gravenhage een monument onthuld ter nagedachtenis van de Koningin Moeder, Emma. Duizenden waren aanwezig toen H.M. Koningin Wilhelmi na een bloemhulde legde aan de voet van het standbeeld.

UITLOTING GOUVERNEMENTS-OBLIGATIELENINGEN

De Administrateur van Financiën maakt hierbij bekend, dat de loting voor de aanwijzing van de op 1 December 1955 af te lossen obligaties van de f. 1.000.000.— 3% Obligatielening 1943, de f. 2.000.000.— 3% Obligatielening 1945, de f. 2.500.000.— 3% Obligatielening 1948 en de f. 4.500.000.— 3% Obligatielening 1949 in het openbaar zal geschieden op de 26ste October 1955 om 9 uur des voormiddags in een der lokalen van het Cultuurcentrum op het van Walbeeckplein, alhier.

De Wnd. Administrateur van Financiën,
SCHOLTEN.

Programma van het bezoek van H. M. de Koningin en Z. K. H. Prins Bernhard voor Zaterdagmiddag en Zondag

14.30 u. *Vertrek van Hare Majesteit en Zijne Koninklijke Hoogheid voor een rondrit over het eiland.*
Ter plaatse in onderstaand route-schema met „stop" aangegeven, wordt halt gehouden en uitgestapt, om gelegenheid te bieden Hare Majesteit en Zijne Koninklijke Hoogheid te begroeten.
De route is als volgt: Logeergebouw (Hotel Strand), L. G. Smithboulevard, Hoofdverkeersweg, Luchthaven Dakota (Stop).
In de hall van het luchthavenstation zal door Z. K. H. de Prins der Nederlanden een plaquette worden onthuld, houdende de tenaamstelling van het vliegveld als: Prinses Beatrix-vliegveld.
De tocht wordt daarna voortgezet.
De route is als volgt: Prinses Beatrix Vliegveld, Hoofdverkeersweg, Savaneta, (bij de politiepost asfaltweg langs zeezijde), R. K. Meisjesschool (Stop), asfaltweg, Hoofdverkeersweg, Bernhardstraat, plein R. K. Kerk Sint Nicolaas, R. K. Meisjesschool (Stop), Weg Seroe Pretoe, B. v.d. Veen Zeppenfeldtstraat, Lagoweg, hoofdingang terrein Lago Oil & Transport Company Ltd., (Stop). Bezoek aan de Lago Oil and Transport Company Ltd. (o.m. wordt een bezoek gebracht aan het Lago-hospitaal).
De tocht wordt daarna voortgezet.
De route is als volgt: Poort no. 6 Lago Oil & Transport Co. Ltd. (Seagrape Grove), asfaltweg naar en langs Lago Club, Fourth Street, Fourth Avenue, First Street, Bernhardstraat, Hoofdverkeersweg, Weg Sabana Basera, bij huis no. 23 Wed. v.d. Biezen (Stop), Balashi, Rooi Francés, Weg Kibaima/Sta. Cruz, Weg Sta. Cruz/O'stad, R. K. School Santa Cruz, (Stop), Weg O'stad/Sta. Cruz, Weg Sta. Cruz, Piedra Plat/Paradera, R.K. school Paradera, (Stop), Weg Paradera/Tanki Flip, Weg O'stad/Noord, Imeldahof te Noord, (Stop), Bezoek aan „Imeldahof".
Voortzetting van de rondrit. De route is als volgt: Imeldahof, Weg Noord/O'stad, Boerhaavestraat, Kloosterweg, van Leeuwenhoekstraat, Windstraat, Adr. Lacléboulevard, Wilhelminastraat, J. H. Fergusonstraat, Stadionweg, L. G. Smithboulevard, Logeergebouw (Hotel Strand).

17.30 u. *Terugkeer in het logeergebouw.*

20.55 u. *Vertrek van Hare Majesteit en Zijne Koninklijke Hoogheid naar Club Caribe voor een openbare Galareceptie, aangeboden door de Regering van de Nederlandse Antillen ter gelegenheid van het Koninklijk bezoek.*
De route is als volgt: Logeergebouw (Hotel Strand), L. G. Smithboulevard, Hoofdverkeersweg, Club Caribe.

21.00 u. *Aankomst in Club Caribe.*

23.00 u. *Einde der receptie.*
Vertrek van Hare Majesteit en Zijne Koninklijke Hoogheid naar het logeergebouw.
De route is als volgt: Club Caribe, Hoofdverkeersweg, L. G. Smithboulevard, Maria Christinastraat, Zoutmanstraat, Wilhelminaplein, langs kantoor Landsontvanger, L. G. Smithboulevard (langs Wilhelminapark), Logeergebouw (Hotel Strand).

Zondag, 23 October 1955

11.20 u. *Vertrek van Hare Majesteit en Zijne Koninklijke Hoogheid naar het „Prinses Beatrix-Vliegveld".*
De route is als volgt: Logeergebouw (Hotel Strand), L. G. Smithboulevard, Hoofdverkeersweg, Prinses Beatrix-Vliegveld.

11.25 u. *Aankomst bij het Prinses Beatrix-Vliegveld.*
H. M. de Koningin en Z. K. H. de Prins der Nederlanden worden uitgeleide gedaan door de in de hall van het luchthavenstation opgestelde Commissie van Uitgeleide.
Daarna begeleidt de Gezaghebber Hare Majesteit en Zijne Koninklijke Hoogheid naar het vliegtuig.

11.40 u. *Vertrek naar de Bovenwindse Eilanden.*
Een divisie vliegtuigen van de Koninklijke Marine doet het vliegtuig van de Koninklijke Gasten uitgeleide.

Programma van Z.K.H. Prins Bernhard

11.30 u. *Aankomst van Zijne Koninklijke Hoogheid op de Cocosplantage achter de Pova, waar de padvinderij van Aruba is bijeengekomen. Ontvangst van Zijne Koninklijke Hoogheid in deze bijeenkomst. O.m. zal hier een barbecue worden gehouden.*

13.30 u. *Vertrek van Zijne Koninklijke Hoogheid naar het logeergebouw. De route is als volgt: Cocosplantage, Weg naar Pova, Weg naar Noord, Boerhaavestraat, de la Sallestraat, Hospitaalstraat, Verbindingsweg, L. G. Smithboulevard, Logeergebouw.*

13.45 u. *Terugkeer van Zijne Koninklijke Hoogheid in het logeergebouw.*

14.30 u. *Conform programma van H.M. de Koningin.*
Aangekomen op het terrein van de Lago Oil and Transport Company, geldt voor Zijne Koninklijke Hoogheid deels een ander programma dan door H.M. de Koningin. Dit afwijkende gedeelte is in het uitgewerkte programma van Hare Majesteit mede omschreven.
Verder conform programma van H.M. de Koningin.

Zondag, 23 October 1955

Conform programma van H.M. de Koningin.

Sportmanifestatie in Wilhelminastadion gisteravond groot succes

ORANJESTAD.— De sportdemonstratie, welke gisteravond in het Wilhelminastadion plaats vond, is alleszins een enorm succes geworden. Naar schatting waren er ongeveer 9000 toeschouwers in het stadion aanwezig, die reeds om half zes 's middags het stadion binnen stroomden.

Het aantal deelnemers onder leiding van de heer J. Koopmans van het Comite bedroeg min of meer 3000 mensen.

H.M. de Koningin en Z.K.H. de Prins arriveerden om 9.15 uur, toen het defile van de eerste groep van de 22 verenigingen en schoolkinderen een aanvang nam. Hierop volgden enkele gymnastiekoefeningen met als hoogtepunt daarna een taptoe uitgevoerd door de marinierskapel bij fakkellicht, welke het slot van deze grandioze manifestatie vormde.

Drie bands zorgden voor de muziek, t.w. Banda Excelsior, Community Brass Band Club en de Marinierskapel. Ook het koor van de frères en de Trupialen brachten een zanghulde. Omstreeks half elf kwam het einde van deze grootse manifestatie, welke de Koninklijke Bezoekers nog lang in herinnering zal blijven.

GERIEFELIJK INGERICHTE PERSCENTRUM VIEL IN DE SMAAK

O'STAD.: — Ter vergemakkelijking van het vele werk dat door de persmensen uit het buitenland, die zich ter gelegenheid van het Koninklijk bezoek op ons eiland bevinden, verzet moet worden, werd in Trocadero een Centrum ingericht dat bijzonder in de smaak viel. Niet minder dan vier telefooncellen werden ingericht, terwijl ook de Landsradiodienst een ambtenaar daar gestationneerd heeft. Na de geweldige opstopping bij het vliegveld begaven deze verslaggevers zich naar Trocadero om hun werkplaats te inspecteren, waarna zij zich naar Hotel Scala begaven, waar zij tijdens hun verblijf op ons eiland zullen logeren.

De foto's, welke in de „Arubaanse Courant" i.v.m. het Koninklijk Bezoek verschijnen, zijn geleverd door Art Photography Bonke met als medewerkers de heren J. Bonke, O. Artijnse, J. Melis, Grandemie en J. S. Pigt.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgeverij & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2, tel: 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staarting
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

AGENDA
BIOSCOPEN
ZATERDAG 22 OCTOBER
DE VEER: 8.30 p.m.: „Three for the show" FREE
RIALTO: 8.00 p.m.: „Tarzan Savage Fury" FREE
PRINCIPAL: 8.00 p.m.: „Let's do it again" FREE
AURORA: 7.30 p.m.: „Carnaval in Brazil" FREE
SAVANETA: 7.30 p.m.: „La Mulata" FREE
ZONDAG 23 OCTOBER
DE VEER: 8.30 p.m.: „Three for the show"
6.00 p.m.: „Heidi"
RIALTO: 6.00 p.m.: „Conquest of cochise"
8.00 p.m. „Tarzan Savage Fury"
PRINCIPAL: 6.00 p.m.: „On top of old smokey"
8.00 p.m.: „Lucky me"
AURORA: 6.00 p.m.: „Kansas pacific"
7.30 p.m.: „From here to Eeternity"
SAVANETA: 6.00 p.m.: „Savage mutiny"
7.30 p.m.: „Johnny Dark"
APOTHEKEN
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica Central
VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel 1557, Rondweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller, Nassaustraat 42 — telefoon 1355.
KERKDIENSTEN
Protestantse Kerkdienhten
Piedra Plat: 9.00 a.m. Ds. W. Kraayenhof
San Nicolas: (Meth.Kerk) 5.30 p.m. Ds. W. Kraayenhof.
Oranjestad: 8.30 a.m. Ds. W.J.H. Baart (deze kerkdienst wordt uitgezonden door Voz di Aruba)
KATHOLIEKE KERKEN
Brazil: 5.00 en 7.00 uur v.m.
Sta. Cruz: 5.00; 7.00 en 8.30 uur v.m.
Playa: 5.00; 6.30; 7.45 en 9.00 uur.
San Nicolas: 5.00; 6.15; 7.30; 8.30; 9.30 uur.
Savaneta: 6.00 en 8.30 uur.
Paradera: 6.00 en 8.30 uur.

HARE MAJESTEIT ONTVING HET BESTUURSCOLLEGE

O'STAD.: — Omstreeks tien minuten voor half acht ontving Hare Majesteit Koningin Juliana en Zijne Koninklijke Hoogheid Prins Bernard het Arubaans Bestuurscollege in Hotel Strand. Mr. L.C. Kwartsz, Gezaghebber van het Eilandgebied had voor deze gelegenheid zijn kolonels uniform aangetrokken.

De Koninklijke Bezoekers verlaten het Stationsgebouw.

Aruba a prepara su Reina y Principe un ricibimento honorable y ademas grandioso

ORANJESTAD.— Aruba a ricibi Su Mahestad La Reina Juliana y Su Altesa Real Prins Bernhard na un moda cu ta digno pa nos isla, e tabata mas cu sey, e tabata un manifestacion di amor di habitantenan di Aruba pa Cas di Oranje, un amor, cu a expresa su mes den grito di alegria y den un silencio ora nan a toca Wilhelmus y cu binimento di e miles di publico.

MARINIERSKAPEL A WORDO RICIBI NA BON MANERA

Grandi nos por jama e recibimento aki, grandi den tur manera. Ja hopi promer cu mitar di cinco — e momento di jega di aeroplano real — filas di auto a basha pa Dakota. Di San Nicolas y di Oranjestad e autonan a bini, mas parti tabata tin cinco of seis hende aden. Algo despues di tres e file largo tabata schuif — core normaal no tabata possible na e ora ey — e careda di auto pa vliegveld, unda polis a zorg pa un parkeerplaats mashar grandi. E terreno pabao di vliegveld, banda di e edificio bieuw y na banda di caminda grandi taba jen di auto di e hendenan. Dilantu di edificio nan a tene lugar habri pa autonan di bishitanan offcial y envitadonan. Den e edificio mes tabata tin hopi hende. Hopi a hanja un lugar tambe ariba dak di e edificio, otro tabata tin oras sinta mas padilanti den restaurante y tres or tabata casi imposible pa hanja un bon lugar.

E SOLO ORANJE TABATA PRESENTE

Den e hall di e edificio, unda imigraion y douane ta sinta, tabata cologa guillandes berde di flor bibo — den anochi di diajuebes dorna pa Bloemenhuis „Rozenoord" easi nan a lubida di drecha e entrada di Aruba na un moda inolvidable — dilanti di e edificio tabata tin careda di bandera ta hala den e no tanto bien-to. Un solo agradable, cu no tabata tin tur ariba e bunita bista.

MARINIERNAN A FORMA WARDA DI HONOR, PADVINDSTERS HAAG DI HONOR

Mientras tanto multitud tabata jena mas y mas. E padvindersnan mujer a marcha subi plataforme unda nan a instalá na tur manera cu nan a forma un bunita haag di honor. Truck berde di Mariniernan a subi terreno y for di e autonan a bula mariniernan na blanco cu scopel na man. Nan tambe a instala bou di comando di capitan di marinier Th. A. J. de Keyzer. E ora tabata turno di banda di Mariniernan bao di comando di capitan Gijsbert Nieulandt. E warda, marchando den houding y tocando a hanja mashar applaus di publico.

Mientras tanto un C.D.-3, „Alablanca", y un Convair, „Curacao" a jega for di Bonaire cu journalistanan. E hendenan aki tambe a hanja un lugar ariba plataforme e escritornan pega cu entrada unda Commission di Ricibimento tabata para y fotograafnan, y hendenan di television ariba dos trapi meimei di veld, dilanti di warda di honor, unda nan por a saca jegada di Pareja Real.

UN SILENCIO IMPRESIONABLE DURANTE TOCAMENTO DI WILHELMUS

Via microfono di KLM na un momento direpiente, tabata mas o menos binti pasa di cuatro, a sona cu e Convair cu a sali Bonaire cuat'or lo jega den algun minutos. Y verdad no hopi despues, un minuut promer cu mitar di cinco a parece e Convair, escolta na un manera majestuoso pa cuatro Fireflies di Marine Luchtdienst, dos cu dos, nan a bula abao ariba isla, y despues di a haci un birada grandi e Convair a baha ariba veld. Ora cu e avion tabata core ariba veld, mariniernan a presenta scopet, despues di a core hopi e Convair a jega para paralelo cu warda di honor y edificio. E trapi a baha y e ora la Reina a presenta, un bes sigi pa Principe Bernardo y resto di su hendenan. Na e momento cu la Reina a pone pia ariba terra Arubano banda di Mariniers a cuminsa toca Wilhelmus. E grito nan cu tabata tin den aire a stop mes ora y a baha un silencio respectuosa ariba e tereno y e dificio; Aruba a trece na es manera aki homenaje na la Reina. E cumindamento door di Gezaghebber, presentacion di Commandante di Mariniers y di commandante di warda di honor y inspeccion di warda di honor a sigi pronto.

Na fin di esaki Helleentje Kwartsz a ofrece su Majestad un bunita buket di flor y door di haag di honor di padvindernan mujer — mientras cu S.M. tabata pasa meimei di nan, nan tabata bisa nan dilanti „Bonbini Movavedo" (un nomber di honor cu S.M. tin cerca padvindernan). For di edificio tabata tende gritamento bao di cual nos por a tende ela cla un mucha ta grita „Dag la Reina".

Algun palabra cu Senjora Brook

Den hall e Commision di Ricibimento a para contra e cuatro murajanan di e lugar. Meimei, cu na cabez Senjor, J. E. Yrausquin, tabata para e miembronan di staten, kendenan a worde presenta na la Reina y Principe na Corsow caba.

Cu Senjora Brook, unico dama y lider di padvindernan la Reina a papia algun palabra. Door di un haag di honor forma pa padvindernan, para den hall di bagage, y dilanti salida e personanan Real a sali pa bai na e autonan cu tabata ey para. Tambe ey La Reina, bisti den un bistir simple cu rosa chiquito cora-rose y cu zapato abao blanco, handschoen y sombre y un parasol blanco den man, y Principe bisti cu un uniforme di admiraal, a ricibi hopi homenaje.

Ey e stoet, S.M. y S.A.R. den un auto di corte especial, a sali cu direccion Strand Hotel.

Publico a trata di hánja un caminda pa bai cas. Aunque cu reglamento di trafico a bai bon y no tabata tin hopi bruhamento a dura hopi promer cu hopi di nan por a jega cas. Tabata en verdad vale la pena. Aruba a jama su Reina y Principe un bonbini ardiente.

SU MAJESTAD A RICIBI BESTUURSCOLLEGE

O'STAD. — Pa mas o menos vinti minuut pasa di siete 'or ayera noche Su Majestad Reina Juliana y Su Alteza Real a ricibi Bestuurscollege di Aruba den Strand Hotel. Tambe e comandante di e crucero de Ruyter tabata presente. Sr. L. C. Kwartsz, presidente di Bestuurscollege di Aruba tabata bisti den su uniforme di colonel.

CUMPLEANJOS

Nos mas sinceros felicitaciones na Senjor Diputado Porfirio Croes, kende a haci anja dia 21 October. Nos ta desea Senjor Croes tur cos bon den su futuro bida.

—o—

Ajéra a haci anja tambe Marianito Croes. Huntu cu Marina Werleman nos ta desee hopi anja mas di bida y salud.

—o—

Mashar pabien nos ta jama tambe Senjorita Carmen Nuboer, kende a haci anja diaviernes 21 October. Felicitacion ta bini tambe di familia Quijada.

—o—

Ismaël Dijfhoff a cumpli dia 21 October 15 anja. huntu cu su mama, tata y tur su rumannan nos ta desee hopi felicidad mas den su bida.

—o—

Ajera tabata di fiesta tambe e jovencita Gladys Evely Hoek, kende a celebra su di tres primavera. Mashar pabien.

—o—

Tambe nos kier feliciteer Marcia Bosalba Peasch, kende a haci 4 anja dia 21 Oct. Felicitacion ta bini tambe di su mama, tantanan y su rumannan.

—o—

Diaviernes 21 October a cumpli 11 anja Pedro Wolter, huntu cu su mama, tata, rumannan y Eloy Koolman, nos ta desee hopi anja mas di bida y salud.

—o—

A haci anja awe Maria Salome Croes, kende a cumpli 10 anja. Felicitacion ta bini di su tata, mama, 5 rumannan, amiganan y di su padrino y madrina. Nos tambe ta desee tur cos bon den su futuro bida.



Esaki ta e tripulacion y e Convair cu a trece S. M. La Reina Juliana y Su Altesa Real Prins Bernhard, Aruba.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelanta.

AGENDA
CINE
DIASABRA 22 OCTOBER
DE VEER: 8.30 p.m.: „Three for the show" FREE
RIALTO: 8.00 p.m.: „Tarzan Savage Fury" FREE
PRINCIPAL: 8.00 p.m.: „Let's do it again" FREE
AURORA: 7.30 p.m.: „Carnaval in Brazil" FREE
SAVANETA: 7.30 p.m.: „La Mulata" FREE
DIADOMINGO 23 OCTOBER
DE VEER: 8.30 p.m.: „Three for the show"
6.00 p.m.: „Heidi"
RIALTO: 6.00 p.m.: „Conquest of cochise"
8.00 p.m. „Tarzan Savage Fury"
PRINCIPAL: 6.00 p.m.: „On top of old smokey"
8.00 p.m.: „Lucky me"
AURORA: 6.00 p.m.: „Kansas pacific"
7.30 p.m.: „From here to Eeternity"
SAVANETA: 6.00 p.m.: „Savage mutiny"
7.30 p.m.: „Johnny Dark"

BOTICANAN DI TURNO
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica Central
PARTERA, ENFERMERA, etc.
Zuster M. v.d. Mark, tel 1557, Bondweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuler, Nassaustraat 42 — telefoon 1355

SERVICIONAN RELIGIOSO
Comunidad Protestante
Piedra Plat: 9.00 a.m. Ds. W. Kraayenhof.
San Nicolas: (Meth. Kerk) 5.30 p.m. Ds. W. Kraayenhof.
Oranjestad: 8.30 a.m. Ds. W.J.H. Baart (e servicio aki lo worde transmiti pa Voz di Aruba)

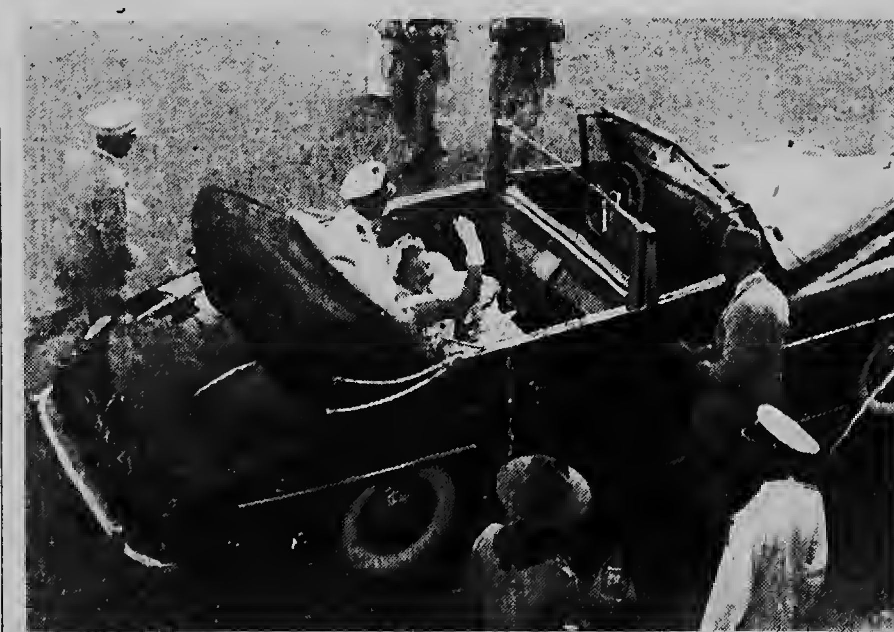
MISANAN CATOLICO
Brazil: 5.00 en 7.00 uur v.m.
Sta. Cruz: 5.00: 7.00 en 8.30 uur v.m.
Playa: 5.00: 6.30: 7.45 en 9.00 uur.
San Nicolas: 5.00: 6.15: 7.30: 8.30: 9.30 uur
SAVANETA: 6.00 en 8.30 uur.
Paradera: 6.00 en 8.30 uur.

SEIS ANJA DI PRISON PA E MATADOR DEN E ASUNTU DI GOLDEN ROCK CLUB.

Segun juez ta dal pa mata.

ORANJESTAD.— Ajera mainta a parce di ti juez e homber C., cu den anochi di 26 Juli na Golden Rock na San Nicolas a hinka e mujer C.M. cu un cuchu, mientras e tabata burachi. Durante un otro parcemento dilanti juez e Officier di Justishi mr J. R. Bouwer a exigi ocho anja contra e sospechado.

Ajera e asuntu a bini voor atrobe pa duna e juez mr J. Schaafsma ocasion pa duna sentencia. Segun mr. Schaafsma ta mas cu horible, cu e sospechado di apenas diesocho anja a hinka e mujer mata sin mas nada. E mujer no a hacié nada. E juez a papia di e moda di haci cu nantin aki na Aruba, cu asina cu un hende ta burachi e ta liher pa saca cuchu y ta herida otro. E maldadnan aki cu hopi biaha ta costa desgracia desastroso, e ta jama grave y e no ta para pa duna sentencia largo. Al contrario di Officier di Justishi, kende a culpa e sospecho di „morto pa causa di maltrato" e juez a bisa cu ta dal pa mata, motibo pakiko e a condena C. pa seis anja cu descuento.



S. M. La Reina Juliana y S. A. R. Prins Bernhard ta bayendo for di Dakota.

PAGINA TRES

Un matrimonio na Venecia

DEDICA NA MI LECTORNAN ARUBANO

pa: TUYUCHI

Bista di tur joncumannan na oficina di pasashir di Cavaroni na Venecia a queda dirigi riba e mucha muhé ora cu el a camna drenta.

E palabra camna no ta precisamente bon expresa. E belleza encantadora i tentativa dje dama hoben, su traje vistoso i sinembargo no llamativo i su air di aplomo tabata como si fuera nan tabata bisa: „Ata mi aqui. Awor e fiesta por cuminza".

E belleza orgulloso i maleria aqui tabata sigui na un distancia pa un dama chiquito, quende ya nos no por a yama hoben mas, pero cu tambe tabata masha nechi pega, pero mas discreto.

Esaqui tabata miss Molsey, miss Fanny Molsey, nacé na Inglatera. E tabata pobercita, pero di bon famia. Segun cu nos por conclui, e tabata dama di compania di e belleza, quende su nomber tá miss Grant, e gran i afamada miss Grant, di quende asina tanto corantnan a yega di skirbi.

Nos mester acepta cu indudablemente e tabata un dje damanan di mas bella di Estados Unidos, pero alavéz tambe e muhé di mas insoportable dje luga aqui. Sinembargo e criarnan di Cavaroni ainda nunca no a tende di Nina Grant.

Pa di prome bez di su bida el a pone su pia riba suelo di Venecia, na unda e muhénan bunita dje luga aqui ta masha amable i carinjoso, pa no bisa simpatica; e joncumannan cu tabata contempla e belleza aqui, no tabatin di minimo idea qui insoportable i grosero e mucha muhé di apenas 2 anja aqui tabata; e tabata grosero tanto ora e tabata di bon bijs como ora e tabata di mal bijs.

P'esai ora cu el a drenta e oficina e empleadonan tabata contento cu nan no tabata mucho ocupa na e momento ai, pasobra e ora ai nan tabatin tur ocasion di por a contempl'é na nan smaak, aunque no ta tur por tabatin e ocasion di atendé.

Pa atendé, e apariencia na blanco a scohe un tal Senjor Enrique Bueno i el a marcha manera solamente reinan sa haci i a acerka e empleado. E belleza a scohe net Sr. Bueno, pasobra el a hanja cu t'e empleado aqui tabata parce mas habil di tur, e tabata parce mas sigur den su trabao cu e otro coleganan di dje i quizas e tabata bal mas tanto pa e gasta su placa cun'é i di e manera ai e belleza tabata para awor den tur su mahestuosidad dilanti di Sr. Bueno.

I como e no tabata conoce e mucha muhé, e empleado tabata goza masha ta di com net e miss Grant a scohe denter di tur e otro empleadonan. El a inclina decentemente i tabata spera riba ordennan di e belleza, ela pa contest'é den cada idioma desea. E empleado a sonrei cu cortesia, cu algo di encanto pa admiracion di su belleza, pero e sonrisa aqui a queda congela mes ora cu el a aparece, pasobra pa e belleza na blanco aqui e no tabata un homber, pero un obheto.

Major parti di clientenan di Cavaroni ta cuminza nan combersacion of nan pedida cu un „Bon dia" of „Bon tardi", den e idioma cu nan tabata conoce mehor. Sinembargo Miss Grant no tabata costumbra na haci esaqui. El a sinja foi su infancia di mas tierna, cu tabata bao di su dignidad di tuma nota di silbalternonan. Pasobra si e haci esaqui, nan ta bira fresco.

Ni un momento sol no a drent'é mes e idea di jama ningun hende „Bon dia", menos ainda un simple empleado, den un oficina estranhera barata. E no ta jam'é bon dia pasobra no ta import'é ni un cent si e homber aqui su dia ta bon of larga — paquico anto lo e mester molestia bisa un cos cu toch e no ta meen?

E pober dama tras dje belleza, miss Molsey, quende tabata di asina bon famia, tabata mira com e sonrisa a congela riba cara dje empleado i e tabata tembla. Nunca e no por a wanta di mira un hende ofendi den nan sintimentonan, aunque cu continuamente e mes tabata sinti su mes ofendi den esai. Tempo cu el a hanja e empleo aqui di dama di compania cerca miss Grant, el a traha duro na interpreta algo di su maneranan foi su hubentud, algo di alta cortesia, pa e belleza aqui por a hanja un chemplo foi nan, pero awor e tabata convence su mes cu tur su esfuerzonan tabata enbano; i e unico cos cu e por a haci ora cu miss Grant haci un dje co'i groseronan aqui ta tembla, pasobra e no tabatin derecho di hala su atencion pa miedo di no perde e empleo pa cual e tabata masha bon paga.

UN MATRIMONIO NA VENECIA

Esaqui ta titulo dje novela nobo cu ta sigui despues di PA TAPA BISTA DI PECADOR. I e ta traduci cu masha smaak pa Tuyuchi. E novela nobo aqui ta di un nivel masha alto. E ta pinta bo na un manera di mas bunita, com un dama millonaria orguiloso, ta forma contraste cu un prins pobercito, pero ainda mas orgulloso riba su titulo. E ta un novela cu ta guia bo pensamentonan den e ciudad pintoresco di Venecia. E ta conduci bo espirito den tur loque ta bella i ta larga bo den animacion continuo pa sigui tende dje dos heroenan di nos novela. E novela lo bira ainda mas interesante ora cu nos tuma na consideracion cu e millonaria tin e prins den su servicio i ta pag'é, pero practicamente t'e prins cu e ta paga como su guia, ta manda riba dje i e millonaria cu tabata un berdadera belleza a cuminza hanja carinjo p'e prins, cu tabata un bon tipo i...., enfin sobra lo bo bin tende.

Pa un simpleza bo por abona riba nos corant i goza tur dia di noticianan fresco e interesante acompanja di un di TUYUCHI su mehor novelanan cu e por a yega di traduci. P'esai no larga te majan, loque bo por haci awe: i.... ABONA RIBA NOS DIARIO.

Manera hende cu tabata papia dilanti un aparato bieu di telefón, e bellcza tabata bisa Sr. Bueno:

„M'a caba di yega Venecia. Mi nomber ta miss Grant i mi ta logeer na hotel Danieli. Si mi ta gusta aqui na Venecia, anto mi ta queda algun seman".

Si acaso Sr. Bueno tabata conoce historia di miss Grant i Mosley su viajenan numero so, anto lo e a comprende cu Venecia mester a considera su mes e pais feliz of infeliz di por a hanja e belleza aqui riba su suelo.

Esaqui tabata e miss Grant di New York e muhé cu practicamente tabata esun di mas rico di Estados Unidos, yiu dje gran comerciante Gerard Grant. E tabata viajando rond mundo i no tabata queda ningun camina mas cu tres of cuater dia of e mester tabatin un motibo masha especial pa queda mas tanto.

I e cos di mas stranjo tabata cu e no tabata gusta New York mes, pasobra New York tampoco no tabata gust'é, esai ta nifica, cu e hendenan cu quende e quier a anda, tabata trat'é cu e mes poco interes cu actualmente e tabata trata Sr. Bueno.

Den estadonan di Londen of Paris nan por a skirbi un buki respecto su aventuranan. E tabata permanecé continuamente lunanan largo na e luganan menciona aqui, den speranza di por bolbe New York den plena gloria casa cu un homber di titulo. Pero ora cu el a mira cu cada bez di nobo su relaccionnan amoroso tabata ser quibra e tabata regresa trobe de prisa cu su séquito.

Luganan chiquito na unda no tabatin conde-, duque, of marquesnan tabata larg'é indiferenté. Naturalmente e ta queda un paar di dia pa mira e particularidadnan cu e luga por tin, pero por lo resto e luga ni su hendenan no tabata impresion'é. I pa miss Grant Venecia tabata un luga chiquito, insignificante i antiguo. I sinembargo, aunque cu e no tabata hanja Venecia un luga, di importancia, toch tabatin algo aqui cu tabata oblig'é na queda mas tanto cu tabata su intencion.

I di e manera aqui e tabata hanjé awor aqui na Cavaroni. I como miss Molsey a bini Venecia mas bez, riba consecho di dje, miss Grant a bishita e luga aqui como el a garantiza e millonaria cu aqui e ta hanja e loque cu e ta buscando.

I atrobe na un tono indiferente el a dirigi'é na Sr. Bueno diciendo:

„M'a dicidi di bin purba queda algun dia aqui, mi ta meen, si mi ta gusta alomenos. Mi n' conoce ningun hende aqui — pero sinembargo mi quier mira tur loque tin di mira aqui cu ta di importancia alguna. M'a tende, cu quizas lo bo por tin un bon guia pa mi".

„Esai nos tin sin duda", Sr. Bueno a contesta liher i ya awor e no tabata hanja e muhé aqui tanto bunita mas. „Nos ta dispuesto....."

„Warda un rato", e dama a interrumpié, „bo n' sa quico ami ta hanja adecuado promé cu mi splica bo. Esai mester ta un homber naturalmente. Si bo quier scucha mi, lo mi bisa bo com esaqui mester ta i com e no mester ta! Primeramente e mester conoce aqui na ciudad i luganan den alrededor masha masha bon. Mi ta meen cu e mester ta na altura di nan historia tambe i tur cosnan actual tambe. E mester por papia bon ingles, pasobra mi n' sa ni un pia di palabra frances i absolutamente nada Italiano. Mi n' gusta preocupa mi cu idioma di otro hendenan — major parti di nan conoce mi idioma of alomenos nan mester trata na conocé. E homber cu mi ta meen aqui lo mester sa papia masha masha bon Italiano pasobra si e n' ta un gentleman, e no por ta tur momento den mi cercania naturalmente. Fuera di esai e mester ta un hende cu por instrui un poco den idioma Italiano, pa ora cu mi ta bai teatro, opera etc. De la manera cu e mester por domina e idioma aqui perfectamente. Mi mester por disponé di dje foi mainta 10'or — si alomenos mi a cla caba e ora ai — te...., enfin, te ora cu mi no tin mester di su servicio mas. I e no mester ta bieu tampoco. Mi n' tin ley cu hende bieu, ni mi n' por wanta nan, ora cu alomenos no ta mi famia nan ta naturalmente. Ta di comprende cu e ta bieu, lo e no por balia tampoco. I e persona aqui cu mi tin mester, lo mester por balia bon, pasobra ta un homber mi tin mester pa bai balia cun'é. P'esai ta asina importante cu e persona aqui ta un gentleman, completamente representable i di masha bon famia tambe. Ahan si..... awor mi ta corda trobe. I e mester por hiba mi tur camina, tanto camina tin publico i tambe na camina cu no tin publico, camina no ta permiti entrada publico, tanto na palacionan ora tin algo di mira i tambe na misanan ordinario i muséonan".

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Manera nos sabi caba e amigo di Cisco a core bin mustré e senjal di huma cu el a mira. Cisco di, cu ta senja! di Indiannan, nan a mira nan y awor nan ta avisa e otro grupo.

E amigo di Cisco a bai drecha su cabai y pasando e tres hombernan cu tabata para combersa, uno di nan a bisa: „Boso no a mira e senjalnan di huma?"

„Segun Cisco e Indiannan a mira nos y ta avisa e otronan," e amigo di Cisco a contesta.

„Bah", Adan cu tey para a bisa. „Otro ganjamento! Cisco kier haci nos kere cu e ta comprende tur cos, te basta senja! di huma."

„Y si esey no ta un senjal........kico e ta anto?"

„Un candela chiquito cu cualkier hende a sende pa haci cuminda."

Preparacionnan di Polisnan a resulta den un reglamento di trafico sublime

UN MULTITUD GRANDI A YAMA LA REINA BONBINI

ORANJESTAD.— Con grandi e publico cu a bai ayera bai mira La Reina Juliana y Prins Bernhard pone pia ariba terra Arubiano no ta facil pa calcula, pero sigur ta cu tabata tin miles di hende. Ya banda di 3'or e fila di auto a cuminsa basha pa Dakota, pero nan no por tabata asina tempran cu polisnan tabata ey pa regla trafico, y tur cos a bai bon for di cuminsamento te fin.

Mientras cu na caminda nan ta bai keda tabata tin diessiete homber na nan lugar, tabata tin alrededor di vliegveld no menos cu trinta polis pa regla trafico. Tabata un dia di calor y un trabao fastoso, pa e hombernan aki, pa kende e dianan aki ta un dia di trabao mas cu otro dianan. E fila di autonan cu tabata bini di Oranjestad y San Nicolas a wordo hiba cu liheresa pabao di vliegveld, unda cu nan a traha parkeerplaats. Bon e chauffeurnan mester a warda de ves en cuando, pero segun nos esey tabata falta di nan colleganan cu tabata poco poco. E cu despues baimento di e autonan tabata inevitable: stad no por a tuma tur e autonan ey pareeuw.



E Comision di Recepcoin ta worde saluda door di Su Mahestad. Sr. E. O. Petrona ta saludando La Reina.



S. M. La Reina Juliana y Su Altesa Real Prins Bernhard ta pasando mei-mei di guardia di honor di Padvindsters na Stadion.

Nan ta calcula cu tabata ti un 1500 a 2000.

Tur caminda hende.

Unda cu hende mira, te na lugarnan incomparendible, tabata un hende para pa mira algo di bishitanan Real. Tras di hekinan, ariba dak di edifico di vliegveld banda di caminda, opgepropt nan tabata ariba terasa di wachtkamer, unda cu hende mira tabata tin hende, na cantidad. Cu Sr. Bontekoe di Dakota restaurant a haci bon negoshi no ta di papia.

Dilanti edificio

Dilanti di edificio a instala e „Kabouternan" for d banda di cuat'or. Netji nan tabata para den dos careda, asina cu despues cu La Reina y Principe caba di inspecta warda di honor nan por pasa meimei di nan pa bai na Commision di Ricibimento. Tur Kabouternan di Aruba tabata ei para, netji den nan uniforme bruin. Mas laat tur padvindernan di nos isla a jega, nan a instala nan mes tras di nan rumannan. Tabata un aardig bista, e blauw, bruin, berde y khaki door di otro den dos careda largo. Paden den hall tabata tin tur welpnan y verkennernan di Aruba tambe den dos careda.

E Marinierskapel di Marinier Real, di cual Gijsbert Nieuwland ta director tambe a jega: e banda tin 56 homber y e tamboernan y pijpernan cu ta 16 na tur. Ora cu nan a jega nan a bai pariba di e edificio, pero algo despues nan a marcha bao di applaus di publico bai nan lugar paralelo cu edificio unda cu e warda di honor di Savaneta, den nan uniforme blanco, promer viaja bisti na Aruba, tambe a bai para. Un rato por a tende poco comando, pero despues a bini „op de plaats rust" y e militarnan tabata para netji pa wordo inspecta door di la Reina.

Y e ora cinco pa mitar di cinco a parce na horizonte pariba den aire cinco punto, un Convair y cuatro jager. E ora a jega.

MULTITUD GRANDI A RICIBI SU MAJESTAD NA HOTEL STRAND

O'STAD.: — For di tres 'or di atardi a cuminza ta acumula un grupo di persona dilanti di Hotel Strand, caminda Su Majestad Juliana y Su Alteza Real Principe Bernard ta hospeda durante nan bishita na nos isla. Ora cu e Convaire a aparece escolta pa cuatro fireflies di e Fuerza Aerea di Antillas Holandesas, practicamente tur e dedenan di e hopi muchanan cu tabata presente a cuminza ta mustra na laira pareew y expresando nan alegria cu ya no falta mucho pa Nos Reina stima aterriza ariba suela arubiano.

E cuatro avionnan di Fuerza Aerea a continua den direccion este pasando ariba e crucero de Ruyter cu tabata hankra den nos waaf. Un peloton di mariniers a surgi for di tras di Hotel Strand y a tuma luga na cada banda di e dos casitanan di guardia cu tin staciona na entrada. Na momento cu e stoet den cual e personahenan Real ta bini a aparece un Sergeant a hiza e bandera Real na e palo buta especialmente pa e ocasion aki den patio di e Hotel. Su Majestad a saluda e publico cu a expresa nan alegria di mirele cu gritos, mientras cu e Principe tambe a saluda pero den modo militar.



Aki nos ta weita e Pareha Real den auto dilanti di vliegveld na Dakota.